

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE, COMMUNAUTE FLAMANDE, COMMUNAUTE FRANCAISE ET COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

N. 98 — 3123 [98/21413]

**7 JUILLET 1998. — Accord de coopération entre l'Etat et les Communautés relatif aux Pôles d'attraction interuniversitaires. — Phase IV**

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6bis § 1 et § 2, 4° et 5° et l'article 92bis, modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Considérant qu'un soutien spécifique à des réseaux d'excellence en recherche fondamentale associant sur un projet scientifique commun des équipes appartenant à diverses institutions relevant de diverses Communautés est de nature à accroître leur contribution au progrès général des sciences et, le cas échéant, aux réseaux scientifiques internationaux;

Considérant que la formule des Pôles d'attraction interuniversitaires (PAI) a démontré sa pertinence et son efficacité dans la constitution de tels réseaux de recherche d'excellence, notamment au vu des expertises externes qui leur ont été appliquées;

Considérant que des accords de coopération ont été conclus entre l'Etat et les Communautés lors des phases précédentes de l'action PAI;

Considérant que le comité d'accompagnement des actuels programmes PAI, dont font partie des représentants désignés par les Communautés, a été informé des résultats des évaluations des programmes PAI en cours et a été averti lors de sa réunion du 4 décembre 1995 de l'intention du Gouvernement fédéral de mettre en oeuvre un nouveau programme (PAI IV) (annexe 1);

Considérant que, en sa séance du 1<sup>er</sup> mars 1996, le Conseil des Ministres fédéral a donné son accord de principe à la poursuite de l'action relative aux réseaux interuniversitaires de recherche fondamentale par la mise en oeuvre d'un programme PAI IV à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997 (annexe 2);

Considérant que les Communautés ont été informées de cette décision et ont pris connaissance à cette occasion du document d'information à adresser par les SSTC aux institutions universitaires et aux établissements scientifiques fédéraux pour leur permettre de présenter leurs propositions (annexe 3);

Considérant qu'un accord de coopération doit préciser les modalités selon lesquelles les Communautés seront associées au suivi de la réalisation du programme PAI IV;

Considérant les décisions des Gouvernements des Communautés prises le 30 septembre 1996 par le Gouvernement de la Communauté française, le 24 juillet 1996 par le Gouvernement flamand et le 30 mai 1997 par le Gouvernement de la Communauté germanophone;

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER, VLAAMSE GEMEENSCHAP, FRANSE GEMEENSCHAP EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

F. 98 — 3123 [98/21413]

**7 JULI 1998. — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Gemeenschappen met betrekking tot de Interuniversitaire attractiepolen. — Fase IV**

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6bis § 1 en § 2, 4° en 5° en artikel 92bis, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur;

Overwegende dat een specifieke steun aan excellente netwerken inzake fundamenteel onderzoek waarbij op basis van een gemeenschappelijk wetenschappelijk project, teams - uit diverse instellingen die ressorteren onder diverse Gemeenschappen - bijeen worden gebracht, van dien aard is dat hun gezamenlijke inbreng in de algemene vooruitgang van de wetenschap en eventueel in internationale wetenschappelijke netwerken toeneemt;

Overwegende dat de formule van de Interuniversitaire attractiepolen (IUAP) zijn relevantie en doeltreffendheid heeft aangetoond bij de samenstelling van dergelijke excellente netwerken, met name gezien de externe expertises die in dat kader hebben plaatsgevonden;

Overwegende dat samenwerkingsakkoorden werden gesloten tussen de Staat en de Gemeenschappen tijdens de voorgaande fasen van de actie IUAP;

Overwegende dat het begeleidingscomité van de huidige IUAP-programma's, waarvan de vertegenwoordigers aangeduid door de Gemeenschappen deel uitmaken, tijdens zijn vergadering van 4 december 1995 ingelicht werd over de resultaten van de evaluaties van de huidige IUAP-programma's en op de hoogte werd gebracht van het voornemen van de federale regering een nieuw programma op gang te brengen (IUAP IV) (bijlage 1);

Overwegende dat tijdens zijn vergadering van 1 maart 1996, de Ministerraad zijn principiële akkoord heeft gegeven om de actie met betrekking tot de interuniversitaire netwerken op het gebied van fundamenteel onderzoek voort te zetten, vanaf 1 januari 1997 (bijlage 2);

Overwegende dat de Gemeenschappen van deze beslissing op de hoogte gebracht werden en kennis genomen hebben van het informatiedocument dat door de DWTC aan de universitaire instellingen en de federale wetenschappelijke instellingen zullen overgemaakt worden om hen in staat te stellen hun voorstellen voor te leggen (bijlage 3);

Overwegende dat in een samenwerkingsakkoord de modaliteiten moeten worden vastgelegd volgens dewelke de Gemeenschappen betrokken zullen zijn bij de opvolging van het programma IUAP IV;

Overwegende de beslissingen van de Gemeenschapsregeringen genomen op 24 juli 1996 voor wat betreft de Vlaamse Regering, en op 30 september 1996 voor wat betreft de Franse Gemeenschapsregering, en op 30 mei 1997 voor wat betreft de Duitse Gemeenschapsregering;

**DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS, FLÄMISCHE GEMEINSCHAFT, FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT UND DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**

D. 98 — 3123 [98/21413]

**7. JULI 1998. — Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat und den Gemeinschaften über Interuniversitäre Forschungsprojekte. — Phase IV**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 6bis § 1 und § 2 Nummer 4 und 5 und Artikel 92bis, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur;

In der Erwägung, daß Expertennetze für Grundlagenforschung, in denen Teams aus mehreren, von verschiedenen Gemeinschaften abhängenden Einrichtungen an einem gemeinsamen Forschungsprojekt arbeiten, anhand spezifischer Unterstützung ihren Beitrag zum allgemeinen wissenschaftlichen Fortschritt und gegebenenfalls auch zu den internationalen Forschungsnetzen steigern können;

In der Erwägung, daß die Formel der Interuniversitären Forschungsprojekte (IFP) sich beim Aufbau solcher Expertennetze bewährt hat, was insbesondere durch externe Gutachten bestätigt werden konnte;

In der Erwägung, daß anlässlich der vorangegangenen Phasen der IFP-Aktion Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat und den Gemeinschaften abgeschlossen worden sind;

In der Erwägung, daß der Begleitausschuß für die aktuellen IFP-Programme, dem von den Gemeinschaften benannte Vertreter angehören, über die Bewertungsergebnisse für die laufenden IFP-Programme informiert worden ist und anlässlich seiner Versammlung vom 4. Dezember 1995 von der Absicht der Föderalregierung, ein neues Programm zu verwirklichen (IFP IV), in Kenntnis gesetzt worden ist (siehe Anlage 1);

In der Erwägung, daß der Föderale Ministerrat in seiner Sitzung vom 1. März 1996 sein prinzipielles Einverständnis dazu gegeben hat, daß die Aktion bezüglich der interuniversitären Netze für Grundlagenforschung mittels Verwirklichung des IFP-Programms Phase IV ab dem 1. Januar 1997 fortgeführt wird (siehe Anlage 2);

In der Erwägung, daß die Gemeinschaften über diesen Beschluß informiert worden sind und bei dieser Gelegenheit Kenntnis genommen haben von der Informationsunterlage, die die Dienststellen des Premierministers für Wissenschaft, Technik und Kultur den Universitäten und föderalen Forschungseinrichtungen zukommen lassen müssen, damit diese Vorschläge unterbreiten können (siehe Anlage 3);

In der Erwägung, daß die Bestimmungen, denen zufolge die Gemeinschaften in die Überwachung der Verwirklichung des IFP-Programms Phase IV einbezogen werden, in einem Zusammenarbeitsabkommen detailliert festgehalten werden müssen;

In Anbetracht der Beschlüsse der Gemeinschaftsregierungen vom 30. Mai 1997 für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vom 30. September 1996 für die Regierung der Französischen Gemeinschaft und vom 24. Juli 1996 für die Flämische Regierung;

L'Etat, représenté par M. Yvan Ylief, Ministre de la Politique scientifique,

La Communauté flamande, représentée par M. Luc Van den Brande, Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie, et par M. Luc Van den Bossche, Ministre vice-président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

La Communauté française, représentée par Mme Laurette Onkelinx, Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française, et M. William Ancion, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,

La Communauté germanophone, représentée par M. Wilfried Schröder, Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

ont convenu de ce qui suit :

### 1. Disposition générale

Cet accord prévoit les modalités de coopération pour la mise en oeuvre du programme PAI-IV comme défini dans la décision du Conseil des Ministres du 1<sup>er</sup> mars 1996.

### 2. Comité d'accompagnement

Le comité d'accompagnement du programme PAI comporte 2 membres désignés par l'Etat, 2 membres désignés par la Communauté flamande et 2 membres désignés par la Communauté française. Le comité est présidé par le Secrétaire général des SSTC ou son délégué. Le secrétariat en est assuré par les SSTC.

### 3. Evaluation et sélection

Les propositions de nouveaux réseaux ou de réseaux remaniés seront soumises, par les soins des SSTC, à une évaluation par des experts étrangers.

Les résultats de ces évaluations ainsi que la sélection des réseaux proposée par les SSTC seront portés à la connaissance du comité d'accompagnement qui remettra un avis à ce sujet. Si cet avis n'est pas unanime, il indiquera les différentes positions exprimées.

Le Ministre fédéral de la Politique scientifique tiendra compte de cet avis lorsqu'il soumettra au Conseil des Ministres la sélection finale des réseaux.

Cette sélection finale sera portée à la connaissance du comité d'accompagnement.

### 4. Suivi du programme

Le comité d'accompagnement se réunira au moins une fois par an pour suivre le déroulement du programme PAI et faire toutes recommandations utiles à ce sujet. A cet effet, si les membres en font la demande, les rapports scientifiques annuels des réseaux seront transmis au comité.

De Staat, vertegenwoordigd door Dhr. Yvan Ylief, Minister van Wetenschapsbeleid,

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door Dhr. Luc Van den Brande, Minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams Minister van Buitenlands beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie, en Dhr. Luc Van den Bossche, Minister Vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams Minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door Mevr. Laurette Onkelinx, Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsregering, en Dhr. William Ancion, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door Dhr. Wilfried Schröder, Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek en Monumenten en Landschap-pen,

zijn overeengekomen wat volgt :

### 1. Algemene bepaling

Dit akkoord voorziet in de samenwerkingsmodaliteiten voor de uitvoering van het programma zoals bepaald in de beslissing van de Ministerraad van 1 maart 1996.

### 2. Begeleidingscomité

Het begeleidingscomité van het IUAP-programma bestaat uit 2 leden die worden aangewezen door de Staat en 2 leden die worden aangewezen door de Vlaamse Gemeenschap en 2 leden die worden aangewezen door de Franse Gemeenschap. Het Comité wordt voorgezeten door de Secretaris-generaal van de DWTC of zijn afgevaardigde. Het secretariaat ervan wordt waargenomen door de DWTC.

### 3. Evaluatie en selectie

De voorstellen voor nieuwe netwerken of aangepaste netwerken worden, door toedoen van de DWTC, onderworpen aan een evaluatie door buitenlandse experts.

De resultaten van die evaluaties alsook de selectie van de netwerken, voorgesteld door de DWTC, zullen medegedeeld worden aan het begeleidingscomité dat ter zake zijn advies geeft. Indien dit advies niet unaniem is worden de verschillende standpunten weergegeven.

De federale Minister van Wetenschapsbeleid houdt rekening met dat advies wanneer hij aan de Ministerraad de uiteindelijke selectie van de netwerken voorlegt.

Die uiteindelijke selectie wordt medegedeeld aan het begeleidingscomité.

### 4. Opvolging van het programma

Het begeleidingscomité komt op zijn minst eenmaal per jaar samen om toe te zien op het verloop van het programma IUAP en alle nuttige aanbevelingen te doen dien-aangaande. Daartoe, en indien de leden het wensen, zullen de jaarlijkse wetenschappelijke verslagen van de netwerken aan het comité overgemaakt worden.

haben der Staat, vertreten durch Herrn Yvan Ylief, Minister der Wissenschaftspolitik,

die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch Herrn Luc Van den Brande, Minister-Präsident der Flämischen Regierung, Flämischer Minister der Außenpolitik, der Europäischen Angelegenheiten, der Wissenschaft und der Technologie, und durch Herrn Luc Van den Bossche, Minister-Vizepräsident der Flämischen Regierung, Flämischer Minister des Unterrichtswesens und des Öffentlichen Dienstes,

die Französische Gemeinschaft, vertreten durch Frau Laurette Onkelinx, Minister-Präsidentin der Regierung der Französischen Gemeinschaft, und Herrn William Ancion, Minister des Hochschulwesens, der Wissenschaftlichen Forschung, des Sports und der Internationalen Beziehungen,

die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch Herrn Wilfried Schröder, Minister für Unterricht, Kultur, Wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaftspflege,

das Folgende vereinbart:

### 1. Allgemeine Bestimmung

In diesem Abkommen sind die Modalitäten für die Zusammenarbeit zur Verwirklichung des IFP-Programms Phase IV enthalten, wie es der Ministerrat in seinem Beschluß vom 1. März 1996 festgelegt hat.

### 2. Begleitausschuß

Der Begleitausschuß für das IFP-Programm setzt sich aus 2 vom Staat benannten Mitgliedern, 2 von der Flämischen Gemeinschaft benannten Mitgliedern und 2 von der Französischen Gemeinschaft benannten Mitgliedern zusammen. Der Generalsekretär der Dienststellen des Premierministers für Wissenschaft, Technik und Kultur oder sein Beauftragter übernehmen den Vorsitz des Ausschusses. Die Sekretariatsgeschäfte werden von den Dienststellen des Premierministers für Wissenschaft, Technik und Kultur erledigt.

### 3. Bewertung und Auswahl

Vorschläge für die Bildung neuer Expertennetze oder für die Umgestaltung bestehender Netze werden auf Veranlassung der Dienststellen des Premierministers für Wissenschaft, Technik und Kultur ausländischen Experten zur Bewertung vorgelegt.

Die Ergebnisse dieser Bewertungen und die von den Dienststellen des Premierministers für Wissenschaft, Technik und Kultur vorgeschlagene Netzauswahl werden dem Begleitausschuß zur Kenntnis gebracht, der diesbezüglich Stellung nimmt. Fällt diese Stellungnahme nicht einstimmig aus, werden die verschiedenen Meinungen angegeben, die innerhalb des Begleitausschusses diesbezüglich geäußert wurden.

Der Föderalminister der Wissenschaftspolitik unterbreitet dem Ministerrat die endgültige Netzauswahl, wobei er der Stellungnahme des Begleitausschusses Rechnung trägt.

Diese Endauswahl wird dem Begleitausschuß zur Kenntnis gebracht.

### 4. Überwachung des Programms

Der Begleitausschuß kommt mindestens einmal jährlich zusammen, um den Ablauf des IFP-Programms zu überwachen und sachdienliche Empfehlungen hierzu auszusprechen. Zu diesem Zweck kann der Ausschuß die wissenschaftlichen Jahresberichte der Expertennetze anfordern.

Au terme du programme, le comité d'accompagnement disposera d'un rapport général sur sa réalisation et pourra émettre, sur cette base, toute recommandation quant à une poursuite ultérieure du programme.

#### 5. Durée de l'accord

Cet accord est conclu pour une durée de cinq ans à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

#### 6. Entrée en vigueur

Cet accord entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Fait à Bruxelles, le 7 juillet 1998, en deux exemplaires.

Pour l'Etat :

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

Pour la Communauté flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, le Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre vice-président du Gouvernement flamand, le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Pour la Communauté française :

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

Na afloop van het programma zal het begeleidingscomité over een algemeen verslag over de uitvoering ervan beschikken en kan het, op basis daarvan, aanbevelingen formuleren met betrekking tot de verderzetting van het programma.

#### 5. Duur van het akkoord

Dit akkoord wordt gesloten voor 5 jaar met ingang van 1 januari 1997.

#### 6. Inwerkingtreding

Dit akkoord wordt van kracht op 1 januari 1997.

Opgemaakt te Brussel, in twee exemplaren, op 7 juli 1998.

Voor de Staat :

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De Minister-president van de Vlaamse regering, de Vlaamse Minister van Buitenlands beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,

L. VAN DEN BRANDE

De Minister Vice-president van de Vlaamse regering, de Vlaamse Minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsregering,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCION

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek en Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER

Nach Abschluß des Programms erhält der Begleitausschuß einen allgemeinen Bericht über die Durchführung des Programms. Auf der Grundlage dieses Berichts kann der Ausschuß Empfehlungen hinsichtlich einer späteren Fortführung des Programms aussprechen.

#### 5. Dauer des Abkommens

Dieses Abkommen wird für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem 1. Januar 1997 abgeschlossen.

#### 6. Inkrafttreten

Dieses Abkommen tritt am 1. Januar 1997 in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Juli 1998, in zweifacher Ausfertigung.

Für den Staat:

Der Minister der Wissenschaftspolitik,  
Y. YLIEFF

Für die Flämische Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident der Flämischen Regierung, der Flämischer Minister der Außenpolitik, der Europäischen Angelegenheiten, der Wissenschaft und der Technologie,

L. VAN DEN BRANDE

Der Minister-Vizepräsident der Flämischen Regierung, der Flämischer Minister des Unterrichtswesens und des Öffentlichen Dienstes,

L. VAN DEN BOSSCHE

Für die Französische Gemeinschaft:

Die Minister-Präsidentin der Regierung der Französischen Gemeinschaft,  
Frau L. ONKELINX

Der Minister des Hochschulwesens, der Wissenschaftlichen Forschung, des Sports und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

Der Minister für Unterricht, Kultur, Wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaftspflege,

W. SCHRÖDER

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 3124

[98/03566]

**26 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Interfederaal Korps van de Inspectie van financiën**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3 gewijzigd door de wet van 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in de bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen (I), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1998 tot organisatie van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van bovenvermelde wetten;

### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 3124

[98/03566]

**26 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Corps interfédéral de l'Inspection des finances**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3 modifié par la loi du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie (I), modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1998 portant organisation du Corps interfédéral de l'Inspection des finances;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;